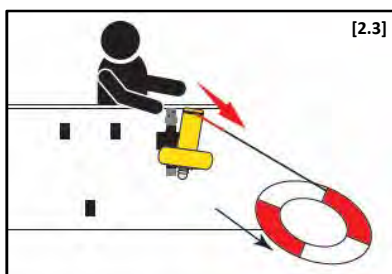
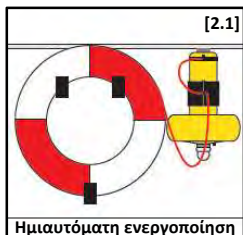
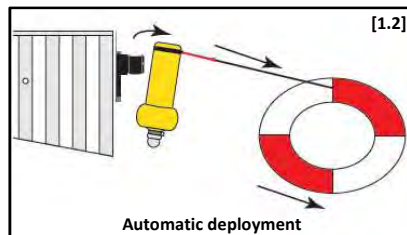
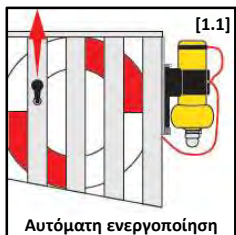


MANOVERBOARD 2010

Art.-No. 1247800, 1247801

Οδηγίες Εγκατάστασης & Χρήσης Mounting & Operating Instructions



0589-P1-0368
0589 BAM-P1-0337

Conforms to SOLAS 74 as amended, Res.MSC.81(70) as amended
Approvals: MED BGV 422.010, RS 14.00015.272

PYROTECH
ΠΥΡΟΤΕΧΝΟΥΡΓΙΚΗ Ε.Π.Ε.
Eleonas • 32200 Thiva • Greece

+30 22620 71796
+30 22620 71795
@ info@pyrotech.gr
www.pyrotech.gr

ΣΗΜΑ ΚΑΠΝΟΥ-ΦΩΤΟΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

- Σύμφωνα με τον κανονισμό SOLAS, δύο σήματα καπνού-φωτός είναι απαραίτητα, τοποθετημένα κάθετα και στραμμένα προς τη θάλασσα. Ένα πρέπει να εγκατασταθεί αριστερά και ένα δεξιά της γέφυρας.
- Για αυτόματη ενεργοποίηση το σήμα πρέπει να εγκαθίσταται το λιγότερο 5 μέτρα από το νερό. Αλλιώς χρειάζεται ημιαυτόματη/ χειροκίνητη ενεργοποίηση. Ανώτατο ύψος σύμφωνα με την έγκριση 60 μέτρα – αλλά δοκιμασμένο από τον κατασκευαστή μέχρι 150 μέτρα.
- Σιγουρευτείτε ότι το σήμα έχει ανεμπόδιο χώρο για την πτώση του στην επιφάνεια της θάλασσας.
- Σύμφωνα με τον SOLAS το σήμα πρέπει να χρησιμοποιείτε με σωσίβιο βάρους τουλάχιστον 4 κιλών. Το σχοινί σύνδεσης με το σωσίβιο πρέπει να έχει μήκος τουλάχιστον 3.60 μέτρα.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Δύναται να χρησιμοποιηθεί επιτυχώς με σωσίβιο βάρους 2.5 κιλών ή με κολάρο διάσωσης σε μέρη που οι απαιτήσεις SOLAS δεν εφαρμόζονται.
- Το σήμα είναι σχεδιασμένο ώστε να εγκαθίσταται και να μην χρειάζεται άλλη επέμβαση σε όλη τη διάρκεια ζωής του. Ετήσια δοκιμή του φωτός δεν είναι απαραίτητη.
- Το σήμα έχει συγκεκριμένη διάρκεια ζωής, στο τέλος της οποίας θα πρέπει να αντικαθίσταται.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Δείτε την ημερομηνία λήξης στη συσκευή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

- Τοποθετήστε τη μεταλλική βάση εξωτερικά του παραπέτου, στο πλάι του σωσιβίου. [2.1]
Με γλίστρα: Τοποθετήστε τη μεταλλική βάση στην εξωτερική πλευρά της γλίστρας. [1.1]
- Τοποθετήστε το σήμα με τη πλαστική βάση του στη μεταλλική βάση.
- Εισάγετε & ασφαλίστε τον πύρο ασφαλείας με το δακτύλιο ασφαλείας.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην αφαιρείτε ποτέ το σήμα από την πλαστική βάση.
- Εγκαταστήστε το σωσίβιο στη βάση του ή στη γλίστρα και ασφαλίστε καταλλήλως.
- Δέστε το σχοινί του σωσιβίου με το κόκκινο κορδόνι ενεργοποίησης του σήματος (ελάχιστο μήκος σχοινού 3.60 μέτρα).
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αποφύγετε το τράβηγμα της ασφάλειας του κόκκινου κορδονιού! Κίνδυνος μη ηθελημένης ενεργοποίησης του σήματος!

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Σε περίπτωση ανθρώπου στη θάλασσα, ρίψατε το σωσίβιο και το σήμα θα απελευθερωθεί αυτόματα. [2.2] + [2.3]

Με γλίστρα: Αφαιρέσατε το ασφαλιστικό και το βάρος του σωσιβίου θα απελευθερώσει αυτόματα το σήμα. [1.1] + [1.2]

Το σήμα δίνει πυκνό καπνό για >15 λεπτά και ένα κεντρικό φως LED για τουλάχιστον 15 ώρες έντασης τουλάχιστον 2 candela.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Ύψος ρίψης: 60 m έγκριση - δοκιμασμένο από τον κατασκευαστή μέχρι 150 m
Διαστάσεις: Ø 263/163 mm x Ύψος 412 mm
Βάρος: max. 4.2 kg • NEM: max. 1.0 kg

LIGHT-SMOKE-SIGNAL

IMPORTANT GENERAL INFORMATION AND FITTING INSTRUCTIONS

- According to SOLAS two Light-Smoke-Signals are required, vertically mounted facing seawards. One signal has to be installed on port and one on starboard of ship's bridge.
- For automatic deployment the signal should be fixed minimum 5 metres above water line. Otherwise a semi-automatic / manual deployment is required. Approved mounting height is 60 metres - but manufacturer qualified to operate from drop heights up to 150 metres.
- Ensure the signal has a clear, unhindered drop to the surface of the sea.
- According to SOLAS the Light-Smoke-Signal is to be used with a lifebuoy of minimum 4 kg. A connection-line of minimum 3.60 metres is to be attached to the lifebuoy.
NOTE: Safe release also with 2.5 kg lifebuoy or rescue collar for areas of use where SOLAS requirements are not applicable.
- The signal is designed to be "fit and forget" for its entire service life. An annual light test is not required and provided.
- The signal is limited in lifetime after which it has to be replaced.
NOTE: Expiry date marking on the signal.

MOUNTING INSTRUCTIONS

- Fasten the stainless steel wall bracket on outside of bridge wing bulwarks to the side of the lifebuoy. [2.1]
With lifebuoy-slide: Fasten the stainless steel wall bracket on outboard side of the lifebuoy-slide. [1.1]
- Insert signal with plastic bracket into stainless steel wall bracket.
- Insert safety pin and secure with safety ring.
NOTE: Never remove the signal from the plastic bracket!
- Install lifebuoy into lifebuoy-bracket or install lifebuoy into lifebuoy-slide and fix by locking pin.
- Tie the connection-line of the lifebuoy to the red pull cord of the Light-Smoke-Signal (minimum 3.60 metres of line).
NOTE: Avoid at any time applying strong tension on the retaining pin of the red pull cord! Danger of unintended release of the signal!

OPERATING INSTRUCTIONS

In case of man overboard, throw lifebuoy overboard and the signal will be released automatically. [2.2] + [2.3]

With lifebuoy-slide: Remove locking pin and weight of lifebuoy will automatically release the signal. [1.1] + [1.2]

Signal provides dense orange smoke for > 15 minutes and a central LED light for at least 15 hours at 2 candela minimum.

TECHNICAL DATA

Drop height: 60 m approved - but manufacturer qualified to 150 m
Dimensions: Ø 263/163 mm x H 412 mm
Weight: max. 4.2 kg • NEM: max. 1.0 kg

Πως να εγκαταστήσετε το ManOverBoard 2010

Πριν προχωρήσετε στην εγκατάσταση του MOB 2010
διαβάστε τις οδηγίες!
Ξεκινήστε προσεκτικά!

**Αφαίρεση του MOB 2010 από τη μεταλλική βάση πριν
την εγκατάσταση**

- Εικόνα 1 A Πύρος ασφαλείας, B Δακτύλιος ασφαλείας
Εικόνα 2 C Μεταλλική βάση, Αφαιρέστε το δακτύλιο
ασφαλείας
Εικόνα 3 Αφαιρέστε τον πύρο ασφαλείας
Εικόνα 4 Δακτύλιος και πύρος ασφαλείας εκτός
Εικόνα 5 Αφαιρέστε το MOB2010 από τη μεταλλική
βάση
Εικόνα 6 MOB2010 εκτός
Εικόνα 7.1 Εργαλεία και βίδες
Εικόνα 7.2 Εγκατάσταση μεταλλικής βάσης στον τοίχο

Επανατοποθέτηση MOB2010 στη μεταλλική βάση

- Picture 8 Επαναφέρατε το MOB2010 στη μεταλλική
βάση
Picture 9.1 Τοποθετήσατε τον πύρο ασφαλείας
Picture 9.2 Τοποθετήσατε τον δακτύλιο ασφαλείας
Picture 10 Συνδέσατε το κόκκινο κορδόνι
ενεργοποίησης του MOB2010 με το σχοινί
του σωσιβίου (3.60 μέτρα)

How to proceed to mount the ManOverBoard 2010 on BOARD

Before mounting the MOB 2010 on board read the
Mounting & Operating Instructions!
START carefully!

**Removing MOB 2010 from Wall bracket before mounting
on board**

- Picture 1 A Safety pin, B Safety ring
Picture 2 C Wall bracket, Remove Safety ring
Picture 3 Remove Safety pin
Picture 4 Removed Safety pin and Safety ring
Picture 5 Remove MOB 2010 from Wall bracket
Picture 6 Removed MOB 2010
Picture 7.1 Tool and Screws
Picture 7.2 Mount the Wall bracket on the wall

Replace MOB 2010 in Wall bracket

- Picture 8 Replace MOB 2010 in Wall bracket
Picture 9.1 Replace Safety pin
Picture 9.2 Replace Safety ring
Picture 10 Connect red tear-rope of the MOB2010
with the connection-line (min. 3.60 m)
of the lifebuoy

START

